

科文证券点金丛书

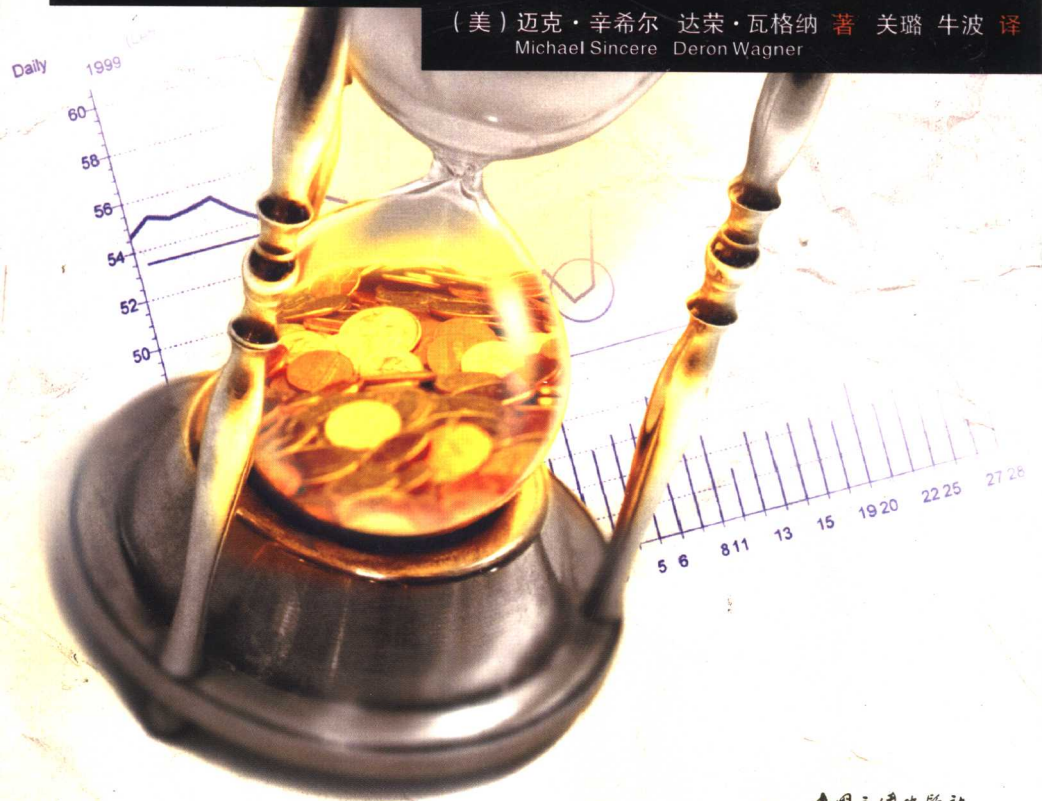
THE LONG-TERM DAY TRADER

Short-Term Strategies
to Boost Your
Long-Term Profits

长线短炒

从股票的短期投资中取得长期收益

(美) 迈克·辛希尔 达荣·瓦格纳 著 关璐 牛波 译
Michael Sincere Deron Wagner



中国三峡出版社

CHINA THREE GORGES PUBLISHING HOUSE

科文(香港)出版有限公司

SCIENCE & CULTURE PUBLISHING HOUSE LTD.(H.K.)

科文证券点金丛书

长线短炒

从股票的短期投资中取得长期收益

The Long - Term Day Trader

Short - Term Strategies to Boost Your Long - Term Profits

[美] 迈克·辛希尔 (Michael Sincere)

著

达荣·瓦格纳 (Deron Wagner)

关璐

牛波

译

中国三峡出版社

科文(香港)出版有限公司

著作权合同登记图字:01-2001-2695号

图书在版编目(CIP)数据

长线短炒:从股票的短期投资中取得长期收益/(美)辛希尔(Sincere, M.), (美)瓦格纳(Wagner, D.)著;关璐,牛波译. -北京:中国三峡出版社, 2001.9

(科文证券点金丛书)

书名原文:The Long-Term Day Trader

ISBN 7-80099-502-X

I.长… II.①辛… ②瓦… ③关… ④牛… III.股票-证券交易 IV.F830.91

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第057283号

The Long Term Day Trader: Short-Term To Boost Your Long-Term Profits, by Michael Sincere and Deron Wagner

Original Copyright© 2000 Career Press Inc.

All right reserved.

中文简体字版权©2001 科文(香港)出版有限公司

中国三峡出版社

中国三峡出版社 出版发行
科文(香港)出版有限公司

中国三峡出版社

北京市海淀区太平路23号院12号楼

邮编:100036 电话:(010)68218553

<http://www.e-zgsx.com> E-mail: sanxiab@sina.com

北京科文剑桥图书有限公司

北京市安定门外大街208号三利大厦

邮编:100011 电话:(010)64203023

<http://www.dangdang.com>

北京市宏飞印刷厂印刷 新华书店经销

2001年9月第1版 2001年9月第1次印刷

开本:850×1168毫米 1/32 印张:6.75 字数:140千

ISBN 7-80099-502-X/F·53 定价:15.00元

致 谢

要完成一部没有情节的著作总是需要有一群献身于此的人们精诚合作才行。有感于此，我们在这里感谢马克·库克、巴里·杜夫曼、戴维·耐瑟、琳达·布兰福特，以及奥利弗·威勒茨，感谢他们接受我们的采访，并与大家分享自己的即日交易策略。我们同样感谢赫伯特，一位短线的交后市场交易者，同时也是一家大型基金——Proteus 基金合伙人，L.P. 的经理，他为我们编辑上和技术上提供了很有价值的帮助。我们感谢我们的出版商莱·福莱，感谢他一直以来对我们所有题目的支持，感谢斯坦辛·福兰克斯和凯瑞恩·普瑞治在编辑上的指导，感谢 Career 出版社的迈克尔·加福尼和杰克·迈克尔的竭力推销，还要感谢网络开发商玛格诺斯·博格森为我们设计了互动网站。所有的这一切看来是如此的尽善尽美，我们为此感到由衷的欣慰。

——迈克·辛希尔

达荣·瓦格纳

我要为乔安娜·佩森那非凡的组织能力而向她表示感谢。没有她的帮助，这本书就不会如期完成。我还要感谢我的代理商安迪·韦尔奇和杰森·凯格罗斯，他们倾听了我所有的关于这本书的构想并鼓励我坚持写下去。我赞赏爱丽卡·波尔曼所做的工作，她是一位一丝不苟并且很勤奋的研究人员，她发现了很多有关短线交易的资料，有的超乎了我的想象。我同样要感谢那些自始至终都信任我的工作的人们，亚历山大·本苏森、

安格拉·本苏森、乔安娜·西格曼、安娜·弗兰克伯格、妮娜·卡尔森、莱恩·克里斯蒂森、玛格林·瑞格特、昆迈·格莱莫沃、艾斯贝尔·格洛克斯、劳瑞·里斯派、珍妮·瑞德荻姆、泰恩·凯沃斯，米瑞艾姆和波瑞恩·范斯特恩、约翰和卡洛林·波莱德森、安娜·瑞德福、路易斯·辛希尔，以及卡尔斯·辛希尔。最后，我还要感谢 Mizner 公园的星巴克咖啡店的全体员工，感谢他们提供了美味的咖啡和极好的写作环境。

——迈克·辛希尔

我要向特瑞·汤森德表示感谢，他启发了我的炒股生涯；感谢罗斯·凯斯勒为录制磁带辛勤地工作；感谢巴里·杜夫曼的知识与灵感。我还想在此向投资街的全体成员致以谢意，感谢他们的支持。感谢凯瑞·斯坦利在编辑方面下了很大的工夫，感谢理查德·沃纳为我审核了资料。最后，感谢我的妻子芮瑟莉，她在这项工作中给予了我帮助，同样感谢迈克·克勒、约翰·勒凯蒂斯、马克·范耐斯克、艾德·巴洛格、迈克·瑞特、迈克尔·保罗斯以及麦克·布兰福特。

——达荣·瓦格纳

目 录

致 谢

概 述 长线短炒

第一部分 入 门

什么是长线短炒	(9)
网上交易者的出现	(10)
并非像听起来那么容易	(12)
为何即日交易令人们易于亏损	(14)
日间交易公司	(15)
何为短线交易	(17)
长线短炒:多元化之路	(18)
做一名长线短炒客的优势	(19)
起步	(22)
你需要什么装备	(24)
一级和二级显示屏	(26)
小结	(27)
遵守原则	(28)

第二部分 短线交易原理

用多少资金做短线交易	(31)
不要过于关注基本面	(32)
学习技术分析	(33)
开始时一定要做模拟交易	(34)
迅速抛售	(34)
选择一家合适的经纪商,这比你想象的还要重要	(36)
了解纽约的证券交易所和纳斯达克之间的区别	(38)
研究专业券商和做市商	(39)
避免在午餐时间交易	(42)
识别并避开“上窜下跳”的股票	(43)
避免谣言或传闻中的股票	(45)
击出一垒打,而不是全垒打	(46)
学会如何做空	(47)
永远不要摊薄亏损	(54)
控制亏损,一旦股票与你背道而驰便迅速出局	(55)
别提心吊胆地交易	(62)
充满耐心	(63)
像个机器人那样交易,不要带感情色彩	(65)
一直都要有盈利目标	(66)
一直坚持做个人交易记录	(68)
承认亏损将会发生并接受这一事实	(70)

拥有妥善处理亏损的策略	(72)
练习“摘樱桃”	(73)
掌握所做股票的独特风格	(73)
趋势是你的益友	(76)
根据每日图形寻找趋势反转的股票并买卖它们	(79)
根据相对强弱来买卖股票	(84)
买卖那些突破了支撑与压力位的股票	(89)
领会并运用风险/回报率	(98)
不要仅凭价格就选择一只股票	(100)
回避即将公布业绩的股票	(101)
买卖板块最强劲或最疲软的股票	(102)
买卖你做的板块中的一系列股票	(105)
买卖各板块中股性最活跃、最强势的股票	(108)
为了降低风险,根据板块的活跃程度调整持仓规模 ...	(111)
买卖那些日均成交量正在增长的股票	(113)
强势卖出,弱势买入	(115)
在整数关口下方买入,在其上方卖掉	(118)
不要在底部“钓”股票	(119)
严守纪律	(121)
承认自己永远不会比市场更精明	(122)
一定要在入场交易前参看图形	(122)
拥有积极的心态	(124)

对你的能力充满信心	(125)
做领导者,而不是追随者	(125)
研究其他交易者的习惯	(125)
运用你的共同基金长线短炒	(126)

第三部分 成功的短线交易者访谈录

马克·库克	(131)
巴里·杜夫曼	(142)
戴维·耐瑟	(157)
琳达·布兰福特	(169)
奥利弗·威勒茨	(180)
最后的一些想法	(197)
附录	(199)

概 述

长线短炒

我在很短的时间内就确信，做一名短线客能够赚得到钱。毕竟，我生长在一个股票经纪人的家庭中，他们将长期持股不动的重要性几乎是做为一个宗教信条来不断灌输给我的。随着 1 我的老友们在市场中快进快出，并在很大程度上取得了成功，我看到我的各种投资品种，特别是我的共同基金，价值得到了增值，有所成长。这些成功看起来来得太容易，近乎令人尴尬。

长线短炒

概 述

我也经常会遇到一些极为成功的短线客，他们让我的长期回报看起来像个笑柄。我见过一些证据证明有 150%、200% 的回报率。一位 33 岁、名叫温迪·米勒的加州女人为了做股票而放弃了法律实习，并在一年之内将 5 000 美元变成了 25 000 美元。与许多人一样，我相信媒体记者们对即日交易者（day traders）的描述：一群盲目、爱激动、沾火就着的呆子。事实上，我发现他们大多数是诚实而又工作勤奋的人，默默无闻地过着他们所真心热爱的生活。

经过了几个月的调查研究，包括为期一周的即日交易培训，我断定在有关即日交易的真正含义上存在着许多令人疑惑之处。对于许多华尔街人来说，任何不用经纪人的人他们都视为即日交易者。那么多的财经记者们都没能纠正这种误解，不管他们的理念如何，错误地将所有的短线客都归结为即日交易者。

随着结论的得出，我认识到如同存在着投资策略一样，也存在着许多的即日交易策略。尽管在更多的细节上我们还有待讨论，但难度最大的即日交易策略还应属日内交易（intra-day trading），此种策略包含了在几分钟或几小时内买卖大量的股票，很多时候仅能赚取 1/8 点的收益。当媒体谈论即日交易时，他们通常指的就是这种策略。

然而，为数众多的即日交易者运用的是一种介于日内交易与展期交易（swing trading）之间的综合的短线策略——持有一只股票 1 至 5 天，但目标是高得多的收益。举个例子，温迪·米勒，那个年回报率达到 1000% 的女人，通常每天交易不超过一笔，但股票会捂上几天。她就是运用了日内交易与展期交易这两种策略。

另一个例子是我的这本书的合作作者，达荣·瓦格纳，一位经验丰富的短线客，他利用即日交易策略的多样性在市场上大发其财。他每天仅做很少的几笔交易，但却密切地关注它们。他花在分析股票上的时间远胜于花在交易上的时间，这是他成功的秘诀之一。他只选择那些成功机会最大的交易时机而不顾虑其他任何事情。达荣的手法中最令人兴奋不已的是他的策略在牛市与熊市中均能奏效。当熊市不可避免地到来时，早晚会有那么一天，惊慌失措的投资者们会为了保住盈利而去抛售。也就是在那个时候，许多短线客赚钱的机会也就真的要来了。

你也许会认为这本书的书名有些令人匪夷所思。人们怎么能够既当长线投资者又做即日交易呢？其实这再简单不过了。我将投资组合中的一部分高枕无忧地投在蓝筹股、共同基金和指数基金上。同时，我野心勃勃地运用这本书中所写的短线策

略将投资组合的一小部分用来买卖股票。

你愿意运用短线客的策略来赚钱吗？我们无法预知谁会成功，但我知道一点：读了我们的书，你永远不会再用同样的方式来投资了。毕竟，你何必只局限于使用一种投资策略呢？两种流派的支持者们都声称自己掌握了致富的关键所在，而事实上，他们都是正确的。你能够通过买入股票后终生持股来获得财富，但也可以靠做短线赚钱。当你融会贯通了传统的长期持股的投资者与短线客的那些经得起时间考验的策略之时，你最终就会成为我们所谓的长线短炒客。我们历时数月，调查、分析，与其他交易者交流，研创了这种策略。

3

长线短炒

概述

在我们的书中，我们将阐明如何运用短线策略，重点是技术分析，来增加你在市场上的收益。因为这本书的作者既有传统的长期持股的投资者，又有经验丰富的即日交易者，这两种洞察事物的角度将会令你获益匪浅。

虽说我们的这本书适用于那些从未尝试过做短线交易的长期投资者，但我们还是相信短线新手也会从中得到一些启示，一些思路。我们认为这本书特别适合那些日内交易策略失败，诸如“微利交易”（trading the teenies）和“抢帽子”（scalping，短线搏杀，国内常指反弹。译者注）的人。书中的这些策略要比大家想象的难于掌握。正如你可能知道的那样，90%~95%的日内交易者一年下来赚不到什么钱。我们希望这本书中介绍的策略和技巧可以有助于刚起步的即日交易者提高成功率。

在这本书的第一部分中，我们向你概括地叙述做一名长线短炒客如何起步。我们说明了你所需要的电脑设备以及考虑运用综合的投资策略的原因。我们想阐明，通过长线短炒，每个人都能在市场上赚到可观的收益。

在接下来的内容中，我们向你阐述能用来提高投资回报的短线策略。也许你已猜到，冗长而乏味的技术分析是重点，但我们会运用一些图表来配合说明那些比较难于理解的部分，使之变得尽可能的通俗易懂。

我们还要教你如何在任何市场运行状态下都能赚到钱。甚至在市场步入了熊市，或是在大市处于大的调整中时短线客也能盈利。事实上，很多职业的短线客或长期投资者在熊市中赚的钱要比在牛市中赚的更多。我们将教你如何在市场的调整中获利，而不是惧怕调整。

尽管技术原理极其重要，但我们也没有忘记另一个重要的方面：交易心态。无论你买股还是卖股，无论你是短线客还是长期投资者，控制自己情绪的方式将决定你成功与否。实际上，大多数专业人士承认他们的工作中最为困难的就是控制情绪。不管你是否认识到这一点，心态在所做的每笔交易中都发挥着作用，尤其是当你用自己的钱做交易时。

在为这本书做调查研究时，我有一个有趣的发现：大多数获利的长期投资者和短线客有很多的共同的性格特征。他们都有很强的纪律性，对工作很有激情，在压力之下思维敏捷，买卖股票时不会感情用事。所不同的是，短线客决定买卖哪只股票时依据的是各种短线技术资料，而长期投资者主要依靠基本面资料。就像最好的投资者那样，最好的炒手要比其他炒手损失更少的钱，犯更少的错误。

第二部分还包括管理交易的最行之有效的方式，包括为大多数专业人士所认可的获利的关键：纪律。然而，其他交易者最终会屈从于恐惧和贪婪这两种最常见的感情，而专业人士则无一例外地严格执行着他们的策略。顶尖的交易者们似乎有

着惊人的纪律性。如果每个人的纪律性都这么强的话，会有更多的人从市场中赚到更多的钱。

也许，我在写作这本书的过程中获得的最大的享受就是与短线客中的顶尖高手们进行了倾谈。作为一名成功的短线客，你必须去发掘出对其他交易者来说什么能够行之有效。我与之交谈的每一个短线客都运用一种或更多种的即日交易策略。例如，我与巴里·杜夫曼交谈，他是一名成功的展期交易者，同时还是一家为华尔街交易行服务的、名为交易者之选（Trader's Choice）的咨询营销公司的总裁。巴瑞透露了他的许多成功秘诀，并明确地告诉你要成为一名能赚到钱的短线客需要什么。

你还将结识奥利弗·威勒茨，一家自主交易者公司Pristine.com的董事长，合创人，同时也是《即日交易高手的高级工具与技巧》（Advanced Tools and Tactics For the Master Day Trader, McGraw-Hill 出版社）一书的作者之一。Oliver 作为一名培训人员和交易者，在即日交易界有着 11 年极为成功的运作记录。

我还与被很多人认为是全国最优秀的日内交易者的马克·库克进行了广泛深入的交谈。他披露了自己如何在 20 多年的时间中不断地通过投机股票来赚钱，这与普遍的说法大相径庭，也几乎令他所有的批评者们感到困惑不解。

你还将结识琳达·布兰福特，她首先被杰克·施威格在畅销书《新市场奇才》（New Market Wizards）（HarperBusiness 出版社）及苏·赫瑞纳在《华尔街女人》（Women of the Street）约翰·威利父子出版社）中被描述成一位无往而不利的短线客。Linda 被认为是全国交易者中的翘楚。

最后，我拜会了戴维·耐瑟，Market Wise 证券的总裁兼首席执行官，畅销书《电子即日交易入门》（Electronic Day Trading）（McGraw-Hill 出版社）的作者，该书彻底改变了短线交易领域，使得数以千计的网上投资者转变成为短线客。David 说明了交易心态的重要性，并探讨了几个他用来降低风险的方法。

我和达荣很乐意与大家分享我们的所见所闻。我们最根本的目的是写一本有关短线交易的寓教于乐的书，它将教你怎样在任何市道中都能赚到钱。当你在写作有关支撑位与阻力位，趋势反转以及板块交易时，总是很难做到趣味盎然，但我们将倾力为之。

我们的目的不是要让你变成职业的即日交易者。我们更希望你向你表明一些最激进的短线技巧以提高你的投资回报。这种观念有助于你在最短的时间内赚取尽可能多的钱——当然，同时晚上得能睡上好觉。如果我们做到了这些，就是达到了我们的目的。

不管你怎么看待这本书，永远不要停止试着提高你的短线操作技巧。如果你热衷于炒股，如果你能遵循这本书中的原理，另外，如果你愿意了解怎样成为一名更好的交易者，那么什么都不能阻碍你自己和家人赚取财富。这并非易事，但如果你努力地去做，将这本书学以致用，我们相信你一定会成功。一些在股市中赚钱的良机也将会来临。一点运气加上勤奋的工作，这仍将是你就最有利益可图的一年。祝万事如意。

迈克·辛希尔

原书空白页